

Puštu / پښتو Pashto

latinisatsioon: BGN/PCGN 1968 + KNABi täpsustused

Puštu keel kasutab pärsia-araabia kirja, mida kirjutatakse paremalt vasakule. Vokaalidiakriitikuid kasutatakse häälduse märkimiseks suhteliselt harva, üldiselt jäävad nad ära.

1	ا	- ^A	11	ح	ḥ	21	س	s	31	ق	q
2	ب	b	12	خ	kh	22	ش	sh	32	ک	k
3	پ	p	13	د	d	23	ښ	<u>sh</u>	33	گ (گ)	g
4	ت	t	14	ډ	<u>d</u>	24	ص	ṣ	34	ل	l
5	ټ	<u>t</u>	15	ذ	<u>z</u>	25	ض	<u>z</u>	35	م	m
6	ټ	<u>s</u>	16	ر	r	26	ط	ṭ	36	ن	n
7	ج	j	17	ړ	<u>r</u>	27	ظ	<u>z</u>	37	ښ	<u>n</u>
8	چ	ch	18	ز	z	28	ع	‘	38	و	w
9	څ	ts	19	ژ	zh	29	غ	gh	39	ه	h
10	ځ	dz	20	ښ	<u>zh</u>	30	ف	f	40	ی (ي)	y

^A Tähte ei latiniseerita, ent vt *alip*'iga (l) kaasnevaid latinisatsioone vokaalide tabelis.

Vokaalid ja diakriitilised märgid (• tähistab suvalist konsonanti)

1	•	a	6	•	ay	11	•	ê	16	•	ūy
2	•	ā	7	•	ey	12	•	êy	17	•	ā
3	•	i, (e)	8	•	e'y	13	•	u, (o)	18	••	'
4	•	ī	9	•	ē	14	•	ū	19	•	(A)
5	•	ï	10	•	ew	15	•	ow, (ō)			

^A Märgib konsonandi kahekordistumist.

Märkused

1. Artikkel ډ latiniseeritakse *de* vastavalt hääldusele.
2. Araabia päritolu sõnades järgitakse artikli assimileerumisel samu reegleid kui araabia keeles. Üheks sõnaks kirjutatud nime, milles on artikkel, märgitakse nii: حبل السراج Jabal" us-Sirāj.
3. Muid KNABi täpsustusi transliteratiivsuse tagamiseks vt araabia osast.

Hääldus

ā	[a:]	ī	[i]	sh	[ʃ]	y	[j]
ch	[tʃ]	kh	[x]	<u>sh</u>	[s]	ž, z, ʒ	[z]
<u>d</u>	[d]	<u>n</u>	[ŋ]	ṭ	[t]	zh	[ʒ]
ê	[ɛ]	ṛ	[r]	ū	[u]	<u>zh</u>	[z]
ḥ	[h,-]	š, ṣ	[s]	w	[w] ~ [v]	‘	[ʔ,-]

Teisendus BGN/PCGNi süsteemi

e	= i, (a)	ī	= ī	ō	= ow, ū
e'y	= ey	o	= u	ÿ	= y